

**Zeitschrift:** Schweizer Hebamme : offizielle Zeitschrift des Schweizerischen Hebammenverbandes = Sage-femme suisse : journal officiel de l'Association suisse des sages-femmes = Levatrice svizzera : giornale ufficiale dell'Associazione svizzera delle levatrici

**Herausgeber:** Schweizerischer Hebammenverband

**Band:** 99 (2001)

**Heft:** 11

## Inhaltsverzeichnis

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### Conditions d'utilisation

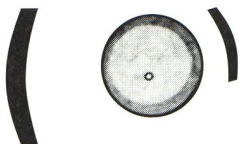
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 16.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



Schweizerischer Hebammenverband  
Fédération suisse des sages-femmes

Zentralsekretariat/Sécretariat central  
Flurstrasse 26 3000 Bern 22  
Tel. 031 332 63 40 Fax 031 332 76 19  
info@hebamme.ch  
www.hebamme.ch/www.sage-femme.ch  
Öffnungszeiten:  
Mo-Do 9-11 und 14-16 Uhr, Fr 9-11 Uhr  
Heures d'ouverture:  
lu-je 9 h-11 h et 14 h-16 h, ve 9 h-11 h

Offizielle Zeitschrift des  
Schweizerischen Hebammenverbandes

Journal officiel de la Fédération  
suisse des sages-femmes

Giornale ufficiale della Federazione  
svizzera delle levatrici

Revista ufficiale da la Federaziun svizra  
da las spendreras

99. Jahrgang / 99<sup>e</sup> année

Erscheint 11mal im Jahr  
Parution: 11 éditions par année

## Impressum

### Verlag/Edition

Schweizerischer Hebammenverband  
Fédération suisse des sages-femmes

### Redaktion/Rédaction/Redazione

Deutschsprachige Redaktion/Verantwortliche

Redaktorin:

Gerlinde Michel, Flurstrasse 26, 3000 Bern 22

Telefon/Fax 031 331 35 20

e-mail: g.michel@hebamme.ch

### Rédaction de langue française

Fabiène Gogniat Loos, 6, av. des Quatre-Marronniers,

1400 Yverdon-les-Bains, téléphone 024 420 25 22,

téléfax 024 420 25 24,

e-mail: gogniat.loos@bluewin.ch

### Redaktionskommission

Barbara Jeanrichard (bj), Inge Werner (iw),

Isabelle Buholzer (ib), Inge Loos (il),

Marie-Noëlle Pierrel (mnp), Christine Peitrequin (cp)

### Beraterin Hebammenforschung

Ans Luyben

### Redaktionsschluss/Délai de rédaction

Am 1. des Vormonats/Le premier du mois précédent

### Gestaltung/Herstellung

Tygraline AG, Bern

Manfred Kerschbaumer

### Jahresabonnement/Abonnement annuel

Nichtmitglieder/Non-membres Fr. 95.-

Ausland/Etranger Fr. 120.-

Einzelnummer/Prix du numéro Fr. 12.- + Porto

Die Bezugsdauer verlängert sich jeweils um ein  
weiteres Jahr, wenn nicht bis zum 31. Oktober  
schriftlich gekündigt wird.

La durée d'abonnement se renouvelle automati-  
quement chaque année sauf résiliation par écrit  
jusqu'au 31 octobre.

### Inseratenverwaltung/Régie d'annonces

Künzler-Bachmann Medien AG

Geltenwilenstrasse 8a, Postfach 1162

CH-9001 St. Gallen

Telefon 071 226 92 92, Telefax 071 226 92 93

e-mail: verlag@kueba.ch

Internet: http://www.kueba.ch

### Druck/Impression

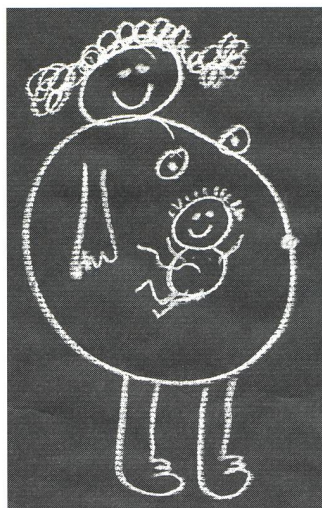
Vogt-Schild/Habegger Medien AG

Postfach 748, CH-4501 Solothurn

www.vsonline.ch

WEMF-beglaubigt

ISSN 1422-4526



## Beckenendlage

### ► Skalpell ja oder nein – die grosse Kontroverse

Seitdem «The Lancet» im Oktober  
2000 eine Studie über den angemessenen  
Geburtsmodus bei BEL veröffentlicht hat,  
läuft in Fachkreisen eine hitzige  
Diskussion darüber. Denn die klare  
Empfehlung pro Sectio, in welche  
die Studienergebnisse münden, wird  
von namhaften Geburtshelfern und  
Hebammen kritisiert. Ein Einblick in  
die laufende Kontroverse.



## Beckenendlage

### ► Schwangeren- begleitung durch die Hebamme

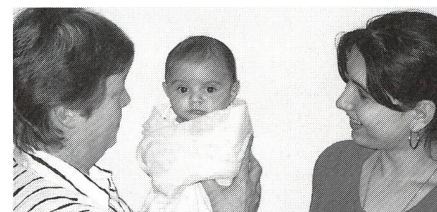
Je nach Einstellung der Schwangeren  
und je nach Kind kommen Schwangeren-  
schaften mit BEL zu einem völlig  
unterschiedlichen Abschluss. Eine er-  
fahrene Hebamme erzählt aus der Pra-  
xis und plädiert für ein harmonisches  
Zusammenwirken von Kopf, Herz und  
Hand.

## Présentation en siège

### ► La césarienne est-elle vraiment préférable?

24

Un article paru l'année dernière dans  
le journal britannique le Lancet a mis  
le feu aux poudres. Une étude rando-  
misée, multi-centriste et touchant  
2088 femmes dans 21 pays différents  
concluait à la nette supériorité de la cé-  
sarienne planifiée sur la naissance par  
voie basse en cas de présentation du  
fœtus en siège. Mais l'étude présente  
des faiblesses importantes, qui rendent  
cette conclusion très discutable. Regard critique.



## Sages-femmes indépendantes

### ► Suivi des femmes enceintes requérantes d'asile

27

En avril 1999, pendant la guerre du  
Kosovo, l'afflux exceptionnel de réfugiés  
de ce conflit annonçait une hausse  
probable du nombre de femmes enceintes.  
C'est ainsi qu'est né un projet  
de suivi exclusif des requérantes d'asile  
vaudoises par des sages-femmes in-  
dépendantes. Etat des lieux avec la  
responsable du projet, Evelyne Roulet.

## Rubriken/Rubriques

|                    |    |
|--------------------|----|
| Aktuell            | 2  |
| Bücher             | 10 |
| SHV/FSSF           | 13 |
| Sektionen/Sections | 16 |
| Fortbildung SHV    |    |
| Formation FSSF     | 18 |
| Actualité          | 22 |
| Livres             | 29 |
| Stellenangebote    |    |
| Offres d'emploi    | 30 |